

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Hecatographie](#)[Collection](#)[Édition : 1540 - Hecatographie - Janot](#)[Item](#)[\[1540\\_Hecat\\_Janot\]](#) 067 Quand tes affaires tu remembres

## **[1540\_Hecat\_Janot] 067 Quand tes affaires tu remembres**

### **Présentation générale du poème**

Titre de la pièce S'aider de tous ses membres.

Incipit non modernisé Quand tes affaires tu remembres

### **Les pages**

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### **Présentation de l'exemplaire**

Formatin-8

Imprimeur-libraire Janot, Denis

Date 1540

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb30274118g>

Type de numérisation Numérisation totale

### **Composition du poème**

Nombre de sous-pièces 2

Incipit de la deuxième sous-pièce Quand l'escureau veult passer la riviere

### **Emplacement du poème**

Rang dans le recueil n° 067

Foliotation K2v, K3r

Présentation typo-iconographique {Illustration après le titre de la pièce}

### **Informations sur la notice**

Contributeur(s) Campanini, Magda

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne)

nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 03/02/2018 Dernière modification le 04/11/2021

---



Saider de tous les membres.



Quand tes affaires tu remembres  
Qui tumbent en aduersité,  
Il t est adoncq necessité  
De te seruir de tous tes membres.



Q Vād l'escureau veult passer la riuere  
Il ha en soy vne telle maniere  
De sō instinct, que sur vng ais se meēt  
Au grē de l'eau, & si le temps permet  
Qu'il face vent, au lieu d'une grand toille  
Lieue sa queue, ainsi luy sert de voile  
Le vent le poulsē, & l'ais sur l'eau le porte  
Sy doucement qu'il passē en ceste sorte,  
Doncques voyez que ce qu'il ne peult faire  
Auecq ses piedz en vng si grand affaire,  
Il ha & prend à sa queue recours  
A l'ais au sū pour en auoir secours,  
De tout se sert & s'ayde tant qu'il peult  
Vne partie il faict de ce qu'il veult.  
L'homme prudent se doibt ainsi aider,  
Au moins s'il veult son faict tresbien guider  
Et tout ainsi qu'vng ouurier bien subtil  
Ne treuve poinēt iamais mauuais oustil  
Et meēt s'il peult toutes pieces en œuure,  
Semblablement l'homme prudent recouure  
Tousiours secours quand il veult par raison  
Se gouverner selon temps & saison.  
Il scaict si bien s'ayder de ses amys  
Qu'en son affairē il a tantost fin mys,  
Tant bien se scaict ayder de corps & biens  
Qu'il faict son cas sans deffaillir en riens.